

## O IZOLSKI ČISTILNI ODLOČA BRUSELJ DECEMBRSKI NAPADI DOBROTE/ NOGOMETNI SPOMINI



### PRAZNIČNOST NA 220 VOLTOV

(Mef) Izola je prav lepo okrašena. Svetleče okrasne luči se sičér prižgejo šele okrog pete popoldne, čeprav je mrak že uro pred tem, toda ko zasvetijo je kaj videti.

Zdi se, kot bi kdo zbudil zaspane ulice in križišča, svetleče podobe začnejo tekati sem in tja, zažarijo snežinke, stare svetiljke in smrečice, iz teme pogledajo celo nekatera drevesa in naenkrat se v mesto prikrade prazničnost, kakršno si december tudi zasluži. Žal se pri lučkah tudi vse konča. Ni slišati glasbe, veselih besed ali navadnega smeha, ulice so bolj ali manj prazne, ker se tam pač nič ne dogaja.

Zato pa na televiziji poročajo o veselem dogajanju v metropoli, kjer se po vseh mostovih in trgih starega mesta vrstijo koncerti na prostem, podobno je tudi v drugih, bistveno bolj severnih in hladnih krajih po Sloveniji in celo v naši neposredni sosesčini, v Kopru, so večino prireditev prenesli na Titov trg. V Izoli pa že nekaj let ostajajo brez odmeva predlogi, da bi morali del kulturnega in zabavnega decembrskega dogajanja prenesti na prosto, saj temperatura podnevi doseže tudi do 14 stopinj celzija, kar bi moralo

zadoščati za skoraj vsake vrste prireditve.

Res je, da nekatere gledališke predstave ne morejo na prosto, ker so scensko pač zahtevnejše, toda vsaj domači plesalci, igralci in godci bi lahko pripravili program s katerim bi obdarovali svoje sokrajane. Predstavljajte si, da bi na Ljubljanski ulici ali Velikem trgu postavili nekaj stojnic z vročim čajem in kuhanim vinom, baloni in sladkorno peno ter pokrit oder na katerem bi se vsak večer izmenjavali: 3BIG BAND, 7 PLUS, SPIRITS, FARAONI, PRIMORSKI FANTJE, OTAVIO BRAJKO, ISTRSKI VINOGRADNIKI, ZIZLE, SENSATION, DARKEST WIND, BEATLESS, YESTERDAY, DJ PRIMUS REX, DJ DAHOW in še kdo.

Glasba bi privabila, stojnice bi poskrbele za dobro počutje in lučke bi postale to, kar morajo biti - okrasek. Nikakor pa ne začetek in konec vsega.

### FAST FOOD VENI

Ekspres pripravljene pečene jedi za dom:  
**pišcanci, krabo, rebra, pizze, hamburger,**  
**topli sendviči, kalamari, čevapčiči v lepinji,**  
**dunajski zrezki, pommes frites.**

Vsak dan od 8.30 do 22.00 ure,  
ob nedeljah in praznikih od 12.00 do 22.00 ure.  
**Telefon: 646 333**



### LABOD NI IZ GRBA

O labodu, ki je priletel od kdovekje in se udomačil na izolskem obrežju so nam te dni hiteli pripovedovati številni sprehajalci, ki so ob mandraču in svetilniki opazovali to lepo žival. Očitno je predvsem to, da je ljudi vaje, saj se približa obali ko se mu zazdi, da mu je kdo vrgel košček kruha, to pa bi lahko pomenilo, da je prišel s katerega od jezer v Alpah in ugotovil, da je jug bližje kot si je mislil.

Skrb, da je z njim kaj narobe in ne more odleteti naprej je po mnenju ornitologov odveč, saj je labod mlad in dokaj živahen, zato je le vprašanje časa in vremena, kdaj se bo odpravil še bolj proti jugu. Dotlej pa je v okras naši obali in morda bi mu kazalo ponuditi še nekaj več ugodja, da bi ostal na morju tudi v poletnem času. Naravi se je itak že zmešalo do te mere, da so se na morje navadile tako sladkovodne ptice kot so ponirki, race, štokrlje in zdaj še labodi. Če je njim prav je nam tudi.

**Adriatic agent**  
VAŠA ZAVAROVALNA AGENCIJA / tel.: 645 - 275

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE  
**GRAMAR**  
d.o.o.  
PORTOROŽ  
Obala 114, Portorož  
tel.: 066 / 770 - 328, 770 - 728  
fax: 066 / 770 - 329

**vreme**  
deževno in  
mrzlo

**Banka Koper**

**345** 16. december 1999



# PTT'S NOT DEAD

## VESLAŠKA OGRAJA JE PADLA

Globoko ožaloščeni, razočarani in ogorčeni vas obveščamo, da se nam je, kot enemu izmed najstarejših veslaških klubov v Sloveniji zgodilo naslednje:

Pred približno enim mesecem smo zamejili svoje zemljišče, parcelo številka 1355/3, k.o. Izola, z lično kovinsko ograjo zaradi varnosti premoženja veslaškega kluba ter nenazadnje trženja svojega premoženja, kar imamo zgledno urejeno v našem statutu in kar je v skladu z našo zakonodajo, predvsem z novim Zakonom o društvih.

Dne 09.12.1999 so prišli neki nepridipravi in nam to ograjo odžagali in jo neznanokam skrili. Vsak bo rekel, da je to čista tatvina. Ko pa smo izvedeli, kdo so storilci, smo se za glavo prijeli. Nihče drug kot osebno g. Morato, Italijan, direktor v Marini Izola Porting d.o.o. s sedežem v Tomažičevi ulici št. 10 v Izoli. Ta človek naj bi bil predstavnik novih italijanskih lastnikov izolske marine.

Krasna izkaznica za dobrodošlico. Pri tem pa mu je pomagal kot zvesti sodelavec samostojni podjetnik Feran Feliks iz Izole, ki je prav tako na naslovu Tomažičeva ulica št. 10, dela pa so izvajali delavci Marine Portinga, sicer bi dobili odpoved. Kljub temu pa so s storilci pri kaznivem dejanju poškodovanja tuje stvari ali če se ne izkaže drugače, pri tatvini premoženja veslaškega kluba.

Z zemljišča veslaškega kluba so hoteli odstraniti še en kontejner, katerega lastnik se je temu odločno uprl s petkilsko železno palico, tako da so začasno odnehali. Ta človek pa mora varovati svoje premoženje pred nasilneži na tak način, da je v kontejnerju vedno nekdo prisoten, če ne drug pa njegov zvesti 60 kilogramski pes z večcentimetrskimi čekani. Ni nam bilo jasno, zakaj se je to zgodilo. Veslaški klub "ARGO" Izola je prvi sosed Marine Portinga, na njegovo zemljišče so že od nekdaj metali oči razni zainteresirani subjekti z namenom, da bi se ga polastili, ker je pozicija izredno privlačna.

Tako smo dobesedno tavalji v temi vse dotlej, dokler nam ni prišlo v roke gradivo za sejo Občinskega sveta Izola, kjer smo zasledili predlog za drugo obravnavo Odloka o namenskem turističnem pristanišču, kjer je v tem kompleksu zajeto zemljišče s stavbami, ki so izključna last našega kluba, ne da bi nas kdo vprašal, ali pristanemo na takšno varianto ali ne. Kratko malo so odpisali naš klub po načelu "pridi in vzemi". Vendar so se iniciatorji vsega tega močno ušteli. Gre za zahrbtno delovanje posameznikov, saj smo pred tem dali Občini Izola zahtevek, za formalno priznanje lastninske pravice v korist Veslaškega kluba "ARGO" Izola in sicer na njihovo iniciativo, ki pa se je po "nekakšnem čudežu izgubila", končno pa le našla (Prejšnja družbena lastnina v uporabi Občine Izola je bila že po prejšnjem pravnem redu izključna pravica pravnega ali fizičnega subjekta, ki je s takim premoženjem dejansko upravljal, t.j. Veslaški klub "ARGO" Izola; po novem pravnem redu pa postane lastnina tistega pravnega ali fizičnega subjekta, ki se je izkazal kot dejanski uporabnik premoženja v družbeni lastnini).

Na potezi je gospa županja Breda Pečan, da odpravi napake v tem predlogu odloka. V kolikor jih ne bo ali ne bo pokazala pripravljenosti za to, bomo še mi začeli sumiti, da se izolska obala in sosednje zemljišče prodaja Italijanom ali, da jim je že vse skupaj prodano. Od kod sicer taka nasilnost in prepričanje v zamago od strani g. Morata, če ne bi dobil "močna zagotovila".

Dejstvo je še eno, da se ne nameravamo povleči v nekakšen "indijanski rezervat" ali geto, da bi zadovoljili povzpetništvo nekaterih subjektov, ki bi želeli uresničiti svoje cilje, ne glede na ceno, posebej če se ta tiče istrstva in slovenstva. Identiteta slovenstva in istrstva se kaže tudi v tem, da se legenda veslaškega športa obdrži na površju še naprej. ARGO je vedno bil in bo legenda veslaštva, saj njegove korenine sežejo več kot 75 let v preteklost skupaj z vrhunskimi mednarodnimi rezultati in promocijo tega kraja, ki so ga spoznali pozneje kot njegove veslače. Tudi g. županja Breda Pečan je bila veslačica tega istega kluba in po besedah starost kluba, tudi zelo perspektivna, v kolikor tega športa ne bi opustila. Res pa je, da je to bilo pred toliko in toliko leti. Le kako je mogla na to pozabiti, saj se je še pred nedavnim opredeljevala za razvoj in perspektivo vseh drugih športov na območju Občine Izola, samo ne na veslanje.

To res ni lepo, niti vzpodbudno. V kolikor ne bomo mogli uveljavljati svojih zakonitih pravic na ravni dialoga bomo prisiljeni v sodno zaščito svojih pravic. Ali je to potrebno?

Predsednik kluba:  
Bodan Gustinčič



**POLICIJA  
SVETUJE**



### PETARDE !?

Petarda je otroku poškodovala  
oči in prste.  
Bo še lahko postal pilot,  
strojevodja, kuhar...?

**ŽELIMO, DA ŽIVITE VARNO!**

## PETARDE SO ZA PAMETNE

Bliža se čas božičnih in novoletnih praznikov in čas, ko se vsako leto srečujemo s pojavom množičnega metanja petard in drugih pirotehničnih izdelkov. Medtem, ko je to početje posameznikom in skupinam v veliko zadovoljstvo, je za večino občanov to skrajno moteče in neprijetno.

Nepremišljena, nepredvidna in objestna uporaba pirotehničnih izdelkov in petard, pogosto povzroči telesne poškodbe, vznemirja ljudi in živali ter onesnažuje okolje.

Kot najpogostejše posledice se pri tem pojavljajo:

- Telesne poškodbe in ogrožanje zdravja (hude opekline, poškodbe oči, obraza, rok in drugih delov telesa),
- Poškodovana oblačila, požari in druge oblike gmotne škode,
- Vznemirjenost ljudi na javnih krajih
- Motenje ljudi (okolice) s hrupom, kaljenjem miru ter ogrožanjem varnosti v zasebnih prostorih
- V izjemnih primerih tudi mučenje živali ali grdo ravnanje z živalmi
- Druge podobne oblike kot kombinacija navedenih

Otroci in mladoletniki zelo radi eksperimentirajo, preizkušajo svoje sposobnosti in pogum. Z njihovo iznajdljivostjo lahko dosežejo, da še tako nedolžen izdelek postane nevaren zanj in za okolico. S spremembami pirotehničnih izdelkov se bistveno poveča možnost poškodb.

Kljub vsem prizadevanjem policije in posameznikov, se moramo zavedati, da je neprimerna uporaba pirotehničnih izdelkov problem vseh. Zato apeliramo predvsem na starše, skrbnike, učitelje in vzgojitelje ter vse tiste, ki svojim ali tujim otrokom podarjajo pirotehnične izdelke, da z opozarjanjem na nevarnosti in možne posledice takega početja ter s svojim lastnim vzgledom pripomorejo k preprečevanju in zmanjšanju posledic.

S skupnimi prizadevanji se je mogoče izogniti marsikateri nevarnosti in usodni posledici.

Pokažimo, da nam ni vseeno!

**S SKUPNIMI MOČMI ZA VEČJO VARNOST!**

POLICISTI  
POLICIJSKE POSTAJE IZOLA

## OBVESTILO NAROČNIKOM NE SE BAT !

Še ena številka Mandrača in začelo se bo novo leto, novo desetletje, novo stoletje, novo tisočletje in novo **NAROČNIŠKO LETO**, ki vam ga bomo predstavili s položnicami za sklenitev celoletne naročnine, ki jih boste vsi sedanji in nekdanji naročniki po pošti do konca tega tedna.

Odveč je govoriti, da nam gredo vsem skupaj položnice zelo na živce, vendar ni druge pomoči. Vse kar smo lahko storili je to, da **NAROČNINE ZA LETO 2000 NISMO POVEČALI** in tako bo treba za naslednjih **50 števk MANDRAČA plačati 4.860 SIT.**

Aha, boste rekli, lani pa je bilo le 4.500. Res je, vendar ne smemo pozabiti, da se je lani zgodil DDV, ki za časopise znaša 8% (prometni davek je bil 5%) DDV pa je doletel tudi tiskarno, ki ima status invalidskega podjetja in je bila do DDV oproščena plačila prometnega davka. Razliko med lansko in letošnjo ceno je tako dejansko pobrala država in upamo, da si bo z njo lahko opomogla.

Skratka, prejeli boste položnice, se z njimi odpravili na banko ali pošto in prvi teden v januarju boste že prejeli prvo številko Mandrača v novem tisočletju pa še lepo knjižno nagrado zraven.





## DROGA ŽE GRADI

Pravzaprav ne gradi Droga ampak gradbeno podjetje SCT Ljubljana, ki je glavni izvajalec del na gradbišču bodoče lokacije nekaterih proizvodnih obratov in poslovnih prostorov portoroške Droge. Kot je znano je Droga z nekaj vmesnimi zapleti od občine odkupila zemljišče v nadaljevanju Opreme oziroma Interierov, nad Gaviolijem in bodočo hladilnico Ribe, ki je že sredi gradnje. Po predvidevanjih naj bi prostore dogradili naslednje leto, ko bodo tudi opravili dokončno preselitev iz Portoroža oziroma Seče.

## Tiskovna konferenca v uradu županje DRŽAVA SIROMASI OBČINE

Nobena država ni posebej dober gospodar in tudi s slovensko je tako. Povsem jasno je, da tudi občine ne blestijo s svojim poslovanjem, saj se strašno rade debelijo in množijo, tiste najrevnejše pa životarijo, tako da bi jim evtanazija še najbolj koristila. Toda, ker zakona, ki bi to dovoljeval še ni, za razliko od zakona, ki pravzaprav vzpodbuja rojevanje novih, je položaj tak, da imamo na vrhu revno državo z navadami bogatašev, pod njo pa občine vseh vrst med katerimi je takšnih, ki se lahko preživljajo same, manj kot polovica.

Kot je znano predstavlja dohodnina enega najpomembnejših virov tekočega financiranja občin (35% dohodninskega denarja se vrne v občine) vendar prav zdaj po pisarnah državnega zbora že kroži amandma, ki ga je (prav nenavadno) pripravila komisija za lokalno samoupravo, po katerem bi občine prikrajšali še za del te dohodnine. Tako naj bi država dobila potreben denar za pokrivanje potreb na področju kulture, saj je na tem področju zakuhala kar lep problem. Manjka ji namreč nekaj manj kot 3.5 milijarde tolarjev s katerimi bi pokrila neprogramske stroške takoimenovanih regijskih kulturnih zavodov. V slovenski Istri so to **Obalne galerije, koprski muzej in Pomorski muzej Sergeja Mašere v Piranu**. Zanimivo je, da je minister za kulturo s sodelavci predlagal, da bi občine, ki imajo takšne regijske zavode, ohranile celoten delež dohodnine, tiste, ki teh ustanov nimajo pa bi bile ob 5% dohodnine, ki so jo dobile pred dobrim letom, prav tako na račun kulture. Skratka, zgodil se je paradoks, ko ministrstvo ki potrebuje denar išče rešitev v vladnih dvorinah, komisija za lokalno samoupravo pa v občinah.

Dodatnih 15 milijonov tolarjev bo občina Izola izgubila na račun sklepa ustavnega sodišča s katerim je razveljavilo zakonsko določilo po katerem so smeje občine zaračunati do petkratno stopnjo davka na premoženje. Občina Izola je to določilo izvajala z ustreznim sklepom občinskega sveta, po katerem so posebej visok davek plačali lastniki večjih stanovanj in hiš, lastniki večjih plovil in vikendaši. Ustavna pritožba je v bistvu govorila o tem, da smo državljani neenakopravni, ker v enih občinah plačujejo večji, v drugih pa manjši davek na premoženje. Tako bodo po novem zavezanci za ta davek plačali petkrat manjši davek, izolska občina oziroma nekateri porabniki proračunskih sredstev pa bodo imeli kakšno finančno težavico več.

## Restavracija KAMIN

Belvedere

vabi vsak petek in soboto v decembru  
na ples z ansamblom  
**ISTRABEND**

## O IZOLSKI ČISTILNI NAPRAVI BO ODLOČAL BRUSELJ

Čez teden dni (22. 12. 1999) bodo na ravni države opravili odpiranje ponudb za izdelavo projektov za izolsko čistilno napravo, ki je eden največjih razvojnih projektov izolske občine v naslednjem dolgoročnem planskem obdobju. Sodelujoči na natečaju bodo morali pripraviti celovit projekt urejanja komunalnih in drugih odlak za celotno območje obale, posebej pa za izolsko občino, saj je odprtih kar nekaj strateških vprašanj.

Eno takšnih je vprašanje o tem ali naj ima Izola svojo čistilno napravo ali pa s prečrpavanji speljati vse odplake v koprsko čistilno napravo.

Že zdaj sta Malija in Mala seva priključeni na piransko čistilno napravo, Korte imajo lastno lokalno čistilno napravo, odprto pa je predvsem vprašanje Šareda in Baredov.

Za izvedbo celotnega projekta urejanja kanalizacije v Izoli bo Evropska unija prispevala 400 tisoč Eurov, država Slovenija pa bo prispevala večji del »domačega« denarja, saj gre vendarle za regijski projekt.

Prav zato bomo v Sloveniji naredili le nekakšno prioriteto listo projektantov, končna odločitev o tem, kdo bo dejansko dobil ta projekt v delo pa bo padla v Bruslju. Tako je pač v razvitem svetu: kdor plača, ta odloča.

## REBALANS BREZ "REBALANSA"

Na tiskovni konferenci v uradu županje so predstavili rebalans proračuna Občine Izola za leto 1999. Treba je povedati, da ne gre za rebalans tiste vrste, ko so po občinah »postregali« blagajno in uporabnikom proračunskih sredstev dodali kakšen tolar, pač pa za nekakšno računovodsko usklajevanje porabe s prihodki.

Ministrstvo za finance je namreč izračunalo, da Občini Izola pripada nekaj več kot 841 milijonov tolarjev primerne porabe, kar je skoraj 10 milijonov več kot je bilo prvotno izračunano. Istočasno pa je Ministrstvo na novo ocenilo prihodke Občine Izola, ki zašajo nekaj več kot milijardo, oziroma jih je za 117 milijonov več kot je primerna poraba je jasno, da s strani države ne bomo dobili denarja za finančno izravnavo, ki je njega dni še predstavljala pomemben vir financiranja občine.

Zanimivo je tudi, kaj je občini prinesla uvedba Davka na dodano vrednost. V štirih mesecih od uveljavitve zakona je občina plačala 7 milijonov tolarjev in tako dodatno obremenila stroške svojega funkcioniranja za 10,7 milijona tolarjev DDV-ja. Zanimiva je primerjava z lanskim letom, ko so plačali v celem letu le za 4 milijone tolarjev prometnega davka. Ta izračun velja seveda le za tiste račune za opravljene storitve, ki jih plačajo neposredno, koliko pa je dodatnih stroškov za javne zavode in izvajalce javnih služb pa trenutno še ne morejo izračunati.

## DRUŠTVO UPOKOJENCEV IZOLA

vabi vse, KI RADI POJEJO

da se pridružijo našemu pevskemu zboru.

Vabimo Vas, da se zglasite **DANES, 16. decembra 1999 ob 18.**  
**uriv dvorani društva, v Izoli, Plenčičeva 3.**

Vljudno vabljeni



### MINI PREVOZI

Dilva Cveto Dragan s.p., Malija 111, Izola

GSM 041/ 607 826  
tel.: 066/ 68 804

**Malin**  
računalniške storitve  
Goran FRANOVIČ s.p. / Izola

tel.: 066/ 600 850  
GSM: 041/ 628 507

Izdelava in vzdrževanje  
računalniških programov

UGODNO  
**OSNOVNA  
SREDSTVA**  
za podjetja in zasebnike



# DECEMBRSKI NAPADI DOBROTE

December je pač takšen mesec in zato se niti ne gre čuditi, da smo pričeli nekaj več dobrote, prijaznosti in skrbi kot druge mesece v letu. Tudi občina Izola bo ta mesec storila najmanj eno dobro delo in sicer so s pomočjo županje Brede Pečan našli rešitev za pomoč mladi izolski družini, ki se je zaradi bolezni očeta znašla v težavah, ki jih sama ne more rešiti.

Na primer sta opozorila občinski odbor Rdečega križa in Center za socialno delo, županja je poiskala donatorja (Stavbenik d.d.) in 22. decembra bodo podpisali pogodbo s katero bodo dogovorili, da bodo omenjeni družini uredili bivalne prostore v pritličju stavbe, saj oče zaradi okvare hrtenice težko uporablja stopnice. Glede na to, da bi za reševanje tovrstne stiske sicer potrebovali veliko časa je takšna rešitev kar priročna in v uradu županje že razmišljajo o tem, da bi skušali vsako leto na podoben način (z donatorstvom) rešiti vsaj en takšen ali podoben socialni problem.

Zelo konkretni pa so bili tudi člani koprškega LIONS kluba, ki so včeraj, v sredo 13. decembra, letošnjim prejemnikom izročili humanitarna darila, ki jih vsako leto namenijo občanom in ustanovam v slovenski Istri. Letos so se odločili za pomoč pri nakupu aparata, ki bo pomagal in lajšal življenje 13 - letni pljučni bolnici Deborah Božič. Izolani jo poznamo in vemo za njene težave, saj je prisiljena vseskozi dihati s pomočjo dodatnega kisika, pomoč Lions kluba pa bo še kako dobrodošla pri nakupu dragega aparata, ki naj bi ji olajšal vsakdanje težave.

Med dobitniki pomoči je bila tokrat tudi Splošna bolnica Izola, ki ji bodo pomagali pri nakupu ventilacijskega nebulizatorja, poleg tega pa bodo pomagali tudi Skladu SILVA - Društvu za kakovostno življenje ljudi s posebnimi potrebami iz Fjeroge, pri odhodu invalidov - športnikov na Specialno olimpiado invalidov, ki bo na Nizozemskem ter dvema družinama kosovskih beguncev, ki sta si začasno prebivališče našli pri sorodnikih v Kopru.

Odnos do soljudi in humanost sta v sistemu, kjer je imeti pomembnejše od biti zagotovo vrednoti posebnega pomena. Izolani znamo darovati (tudi na zadnji strani pišemo o tem), vendar bi gotovo zmogli še veliko več, le nekaj več iniciative potrebujemo. Bolj nas morajo vzpodbuditi Rdeči križ in Karitas pa tudi Center za socialno delo in potem bo december, mesec darovanja, vsak mesec v letu.

## Rast praznih pidov

Borzni trg se, tako kot že nekaj časa, nahaja v dokaj žalostnem stanju. Pravega interesa za sklepanje poslov ni, bistveno drugače pa letos najverjetneje ne bo. Zaradi preurejanja bilanc prevladujejo posli z bloki, ki pa na tečaj ne vplivajo. Povsem drugače je na trgu praznih pidov, ki so samo v zadnjem tednu porasli za več kot 10 odstotkov. Pidi torej še vedno ostajajo zvezde borznega trgovanja, verjetno pa bo tako še kar nekaj časa. Dokler bodo te delnice tako močno podcenjene, tudi ni pravega razloga, da bi šel borzni trg bistveno navzgor.

Indeks SBI živetarji okoli 1.800 indeksnih točk. Krka se komajda zadržuje nad 26.000 tolarji, Lek pa okoli 34.000 tolarjev. S Petrolom so že bili posli pod 25.000 tolarji. Istrabenz se nahaja pri 2.800 tolarjih za delnico, Radenska pa nekaj nad 2.100 tolarjih. Glede na pretekle tečaje so zgoraj omenjeni nivoji zelo nizki ter brez prave podlage v poslovanju podjetij. Trg pač ni likviden ter čaka na nove impulze od zunaj. Luka in Intereuropa se nahajata v predvidenem razmerju, o rasti zaenkrat še ni sledu. Tudi rast Mercatorja se je zaustavila, vendar so napovedi optimistične.

PIX je v sredo znašal 1.410 indeksnih točk, gibanje praznih pidov pa se v njegovem gibanju praktično ne odraža. Novice o polnjenju privatizacijske vrzeli so povzročile lep skok omenjenih pidov, potenciala za rast pa je še vedno dovolj. Novo premoženje se sicer ne more kosati s premoženjem, ki so ga pidi dobili v preteklosti, vendar tako slabo, kot to kažejo sedanji tečaji, spet ne bo. Priporočila o nakupih praznih in polpraznih pidov so bila torej na mestu. Upamo le, da ste se nasveta držali.



Daniel Viljevac

## VLADO TOURS NOVO TISOČLETJE V BUDIMPEŠTI

Vlado Tours iz Kort tudi letos organizira silvestrovanje v Budimpešti. Program je naslednji:

30. decembra ob 6.30 odhod iz Kort in Izole proti Blatnemu jezeru in Budimpešti, kjer bo čas za kratek shopping, zvečer večerja v hotelu Sunce, kjer je organizirano prenočišče in silvestrovanje z bogatim programom.

Naslednjega dne vožnja po Donavi in tavanje v Budipeštanskem labirintu, 2. januarja pa pot proti domu s postankom v Siofoku ob Blatnem jezeru.

Vse to za 44.000 tolarjev (plačilo lahko v treh obrokih), za vožnjo z ladjo in obisk labirinta je doplačilo 15 DEM.

Prijave do napolnitve avtobusa na tel.: 041 687 150 (Fax.: 066 68 066)

## O DROGAH IN O TEM, KAKO SE BORITI Z NJIMI

Na obali so v dobrem tednu zaradi overdoze umrli trije mladi ljudje. Pojav odvisnosti seveda ni nov, prav tako ni novo to, da je obala med najbolj ogroženimi območji v Sloveniji. Novi pa so smrtni primeri, ki jih doslej ni bilo toliko v tako kratkem obdobju. Tudi ti primeri so privedli do tega, da so se začeli organizirati tisti, ki jim je skrb za preprečevanje odvisnosti ne le hobi ampak tudi služba. Tako Urad Vlade Republike Slovenije za droge, ki ga vodi direktor Milan Krek bo prav na to temo v petek, 17.12.1999, ob 10.00 uri pripravil sestanek z županjami, predstojniki uradov za družbene dejavnosti, direktorji zdravstvenih domov, centrov za socialno delo na obali, ter direktorjem splošne bolnišnice Izola in direktorjem UNZ Koper. Namen sestanka je iskanje ustreznih rešitev za zmanjšanje uporabe drog v regiji, s poudarkom na preprečevanje nenadnih zastrupitev z drogami in izvajanju konkretnih aktivnosti ob nenadni zastrupitvi z drogami.

Po sestanku bodo pripravili tudi posebno izjavo za javnost, ki jo bomo seveda z veseljem objavili, še rajši pa bi objavili informacijo o tem, da odstotek mladih odvisnikov pada. Žal takega podatka še ni.

## KONCERT V SV. MAVRU

V cerkvi sv. Mavra v Izoli bo

v ponedeljek 27. decembra

nastopil mešani cerkveni pevski zbor iz Logatca

**ADORAMUS**

dirigent je Marjan Grdadolnik, organistka Mihaela Gostiša.

Zbor bo pel že med sveto mašo ob 18.00, celoten koncert pa bo sledil po maši.

## ZAHVALA IN ČESTITKA

Vsem, ki ste 5. decembra sooblikovali predstavitev našega društva na gostovanju pri KD Ivan Grbec iz Škedenja pri Trstu se iskreno zahvaljujemo. Vsem članom KD Korte, našim sponzorjem, simpatizerjem in ljubiteljem kulture želimo Vesele božične praznike in Srečno novo leto.

Novo stoletje naj bo v znamenju najboljšega in najlepšega kar premoremo.

Kulturno društvo Korte



GIP STAVBENIK DD, KOPER

## OBVESTILO

Krajane Izole obveščamo,

da smo v torek, 14.12. 1999

končali z miniranjem na gradbišču

" TRGOVSKO PROIZVODNI OBJEKT

S HLADILNICAMI"

v Industrijski coni v Izoli.

Opravičujemo se za motenje in  
zahvaljujemo za razumevanje.

GIP STAVBENIK D.D. KOPER



# TUDI IZOLANE TEPEJO - MAR NE?

Pretepi med mladimi so bili in so nekaj običajnega. Povodov ni treba posebej iskati, saj so bolj ali manj znani, najpogostejši pa so seveda pretepi brez povoda, kar tako za štos ali zaradi tega, ker je nekdo pač grd, lep, velik, majhen, Izolan ali Koprčan.

Seveda pa obstaja velika razlika med tistimi časi, ko so bili pretepi na mladinskih plesih skoraj folklor in med današnjimi časi, ko se pretepi dogajajo v jutranjih in ne v večernih urah. Takšni dogodki se selijo s kraja v kraj, iz Lucije na Belveder, iz Žusterne v Zeleni park (beri Soča).

V Primorskih novicah je bil pred kratkim objavljen članek, ki je pričal o dogodku pred diskoteko Play time, kjer naj bi mladi Izolani provocirali policiste in celo pozivali na spopad, končalo pa se je z njihovo privedbo na policijsko postajo od koder je takojmenovanega povzročitelja odpeljal šele oče. Tudi v tem primeru naj bi šlo za skupino Izolanov, ki tam menda posebej radi izzivajo pretepe. V članku so omenjena tudi prisilna sredstva, ki so jih policisti uporabili, da so mladeniča lahko odpeljali na policijsko postajo.

Na naše uredništvo pa je prišel oče omenjenega mladeniča (gre za mladega veslača Erika Krajcarja, reprezentanta in kategoriziranega športnika), ki trdi, da je policijsko poročilo povsem drugačno od tistega, ki ga je sam doživel, ko je prišel po sina in od tistega kar je povedal Erik doma. Ta trdi, da absolutno ne ve, zakaj so policisti pri njem uporabili prisilna sredstva, saj se je pustil normalno legitimirati oziroma je povedal policistom, da se o njem lahko pozanimajo pri očetu s pomočjo mobitela, ki ga je imel s seboj. Policisti naj bi ga po legitimiranju postavili ob zid, ga z glavo udarili v zid, da je dobil lepe buške, potem pa so ga izpustili. Toda, ko so bili že na parkirišču pri tržnici so spet stekli za njim, mimogrede (menda po pomoti) obdelali še enega mladega Izolana, potem pa stekli za Erikom, ki je začel bežati proti Izoli, vendar ga je tam prestregel civilist, ki menda pomaga policistom delati red na parkirišču na Bonifiki. Sledilo je prerivanje in Erik je končal na tleh, potem pa so bili tam že policisti, ki so ga uklenili ter menda dobro obrčali (po njegovem pripovedovanju) ter končno odpeljali na policijsko postajo. Tam ga je dobil oče, ki so ga medtem le poklicali in ga odpeljal domov.

Pravzaprav sta se s sinom odpeljala do Zdravstvenega doma in nato do bolnišnice, kjer so ugotovili poškodbe, ki so tudi zapisane v zapisniku iz obeh ustanov. Glede na to, kaj je o dogodku povedal »glavni udeleženec« in glede na

## Izročili so ga očetu

Mladetnik pozival skupino, naj obračuna s policisti

KOPER - Koprski policisti je nekaj časa ugotavljajo, a prihaja med vikendi do kršitev javnega reda v kompleksu Zeleni park. Še posebej izstopajo kršitve v gostinskih lokacijah in v diskoteki Play time, kriteriji pa so doma iz sosednjih občin in iz notranjosti države.

Zaradi tega so se odločili, da decembra organizirajo stalno intervencijsko službo, ki bo s svojo prisotnostjo preprečevala kršitve javnega reda, pa tudi druga dejanja, ter ob kršitvah hitro in učinkovito ukrepala. Policisti so tako bili v noči z minulega petka na soboto obveščeni, da skupina mlajših oseb v diskoteki Play time krši javni red.

Pri opravljenem postopku je do policistov pristopil 17-letni E.K., ki je začel nanje vpiti in se do njih nedostojno vesti. Policisti so opravili postopek ugotavljanja identitete, ga seznanili s storjenim prekrškom in ga opozorili, da ga bodo odpeljali na policijsko postajo, če bo s prekrškom nadaljeval. Pri končanem postopku so se policisti odpravili do intervencijskega vozila, kjer je do njih stopila skupina mlajših oseb, ki jih je začela žaliti in vpiti nanje. E.K. je začel člane skupine pozivati, naj obračunajo s policisti, ti pa so ga opozorili, naj preneha. Tega očito ni bil voljan storiti, zato so zoper njega uporabili prisilna sredstva in ga odpeljali na policijsko postajo, kjer so ga predali očetu.

Dejstvo je namreč, da je nasilja vse več in da imajo policisti v družbi vse manj ugleda in s tem v zvezi tudi vse manj veljave, to pa posledično pomeni, da so tudi sami velikokrat deležni napadov, groženj in zasmehovanja. Glede na to, da gre v glavnem za mlade fante je razumljivo, da včasih reagirajo drugače kot bi reagiral policist z 20 leti delovnih izkušenj, dejstvo pa je, da za takšno stanje niso krivi sami. Velik del krivde je tudi v nas samih, posebej v starših, ki smo prvi vzgojitelji svojih otrok, pa v učiteljih in vseh, ki sooblikujemo mladega človeka. Dejstvo je, da se moramo potegniti za svojega otroka, ko zaide v takšne težave, včasih pa je treba vendarle prisluhniti tudi drugi strani. Morda ne bi bilo napak, če bi se domislili tako-le: Starši otrok, ki so že imeli opravka s policijo naj se vsaj enkrat letno (v petek ali soboto zvečer) odpravijo na patrolo skupaj s policisti in naj vidijo, kako se obnašajo naši otroci, ko nas ni zraven. Kako bi ravnali, ko bi spoznali, da svojega naslednika sploh ne poznamo?

Mef

## DRUŠTVO ONKOLOŠKIH BOLNIKOV LASTOVKA IZOLA

Se zahvaljuje za podarjeno cvetje cvetličarni Jagodje Slavici in cvetličarni Krbavčič Mariji Simonov Zaliv, in voščimo vesele božične praznike ter obenem veliko zdravja v letu 2000.

## DRUŠTVO INVALIDOV IZOLA

VSEM ČLANOM IN ČLANICAM DRUŠTVA TER VSEM OBČANOM IZOLE ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE TER VELIKO ZDRAVJA V LETU 2000.

Obenem se zahvaljujemo vsem, ki so pripevali za srečelov, saj bomo sredstva namenili za priložnostna darila ob obisku težjih invalidov na domovih v domovih upokojencev.

IZVRŠNI ODBOR DRUŠTVA INVALIDOV IZOLA

## IZJAVA

0.4.12.1994 SEM S PRIJATELJI ODHAJAL IZ DISKOTEKE PLAY TIME V "ZELENEM PARKU" OB TRILJENI 02. NA STOPNIŠČU NAS JE PRESTRGALA SKUPINA POLICISTOV. EDEN POLICIST JE STORIL DO MENE IN ME VPRŠAL OSEBNE DOKUMENTE. POLICISTU SEM RAZLOŽIL, DA NIMAM S SEBOJ NOBENEGA DOKUMENTA, KER SEM JIH PORABIL DOMA. MED TEM JE STOPIL ZRAVEN NARU SE EN POLICAJ. ONEMU, KI ME JE LEKETIMIRAL SEM POVEDAL SVOJE OSEBNE PODATKE. (IME, PRIIMEK, ROJSTNI DATUM, KRAJ ROJSTVA IN NASLOV). TA ISTI POLICAJ MI JE SE DEJAL: "A, TI SI SE MLADOLETEN?" ODGOVORIL SEM MU DA JA TER DODAL, DA IMAM S SEBOJ MOB. TELEFON IN DA BI ZELEJ POLICIJATI OČETA V KOLIKOR JE TO POTREBNO. TA DRUGI POLICAJ, KI JE DOGOTKU GLEDIL, ME JE VPRŠAL: KDO JE Tvoj oče, DA SE BOŠ BRANIL Z NJIM?" REKEL SEM JIM, DA ŽELIM VSEENO POLICIJATI OČETA. TUDA KO SEM HOTEL VZETI GSM IZ ZUNANJEGA ŽETA, KI MI JE RAVNO TAKRAT ZVONIL IN SEM TUDI MISLIL, DA ME KLJE OČE S KATERIM SVA BILA ZAHENJENA, DA MORAM BITI DOMA DO 0.2., HE JE TA POLICAJ ZARABIL OD ZADAS, ZA JAKNU. PORINIL ME JE V ZID, MI RAZŠIRIL ROKE IN NOGE, KO SEM BIL V TEM POLOŽAJU HE JE SILOVITO PORINIL Z GLAVO V ZID. PRI TEM SEM TAKO MOČNO TREPČIL DA MI JE BIL KAR SABA. ZA TROVUTEK SEM VIDEJ VSE ERNO. PRED SABA NOGE SO MI KAR KLEČNILE. POLICAJ ME JE PONOVDNO POSTAVIL NA NOGE IN HE JE TOTEM TEMELJITO PREE TREGLEDAL. TREDVEN HE JE HOTILO, DA HE JE OTIPAVAL TO INTIHNIH DELIH TELES. BIL HE JE ZELO SABA, KER HE TO POČENJAL PRED MOJIMI PRIJATELJI IN OSTALIMI NIMODOČIMI VPRŠAL SEM GA: "KAI SEM VAM NAREBIL, DA SE MORATE TAKO OBNAR DO MENE?" NA TO VPRŠANJE MI NISO ODGOVORILI. REKLI SO MI, NAJ KAR ZDAJ IZGINEM OD TUD. NAPO SHO ODŠLI PROTI IZHODU NA PARKIRIŠČE. ŠO SHO SE HOTELI VESTI V AVTO SHO OPARILI SKUPINO POLICAJ SI SO TEKLI PROTI NAM. NAPO PRED NAMI HE BILA SVA DRUGA SKUPINA PRI GNEH DRUGEH AVTOMOBILU. POLICAJI SO SE HOTILI FRICNO "OBDELOVATI." PRI TEM SO ENEGA FANTA ZELO GRDO "PREMETAVALI" SLIČAL SEM, DA SO SPRAŠEVALI, KJE JE OUI "KRAJCAR?" NARO PA ŠE: "TAM HE TAM." KO SO POKAZALI PROTI MENTI, HE HE BIL DO STRAH IN "SEM ZAČEL BEŽATI." DVA POLICAJA STA SE ZAČEBALA ZA MANO, ZAČEL SEM TEČI, KOLIKOR SO HE NOGE NEŠLE. TODA EN TRETI HE JE ZRUŠIL IZUENANABA NA TLA. IN HE ALOKIRAL. VES TA ČAS SO TO MENTI PADALI DARGI. ŠE POSEBEJ KO STA HE DOHTELA ŠE UNA DVA POLICAJA. NAŠ-BOLJ BOČE HE BIL UDAREC, KI SEM GA DOBIL, KO HE SE POLICAJ PRIVEL ZA GLAVO TER HE RUKNIL OB NIEHOVO KOLENO, KO SEM ŽE IMEL LISICE NA ROKAH, KO SO HE DVIGALI OD TAL, KIER SEM BIL OBRNEN Z GLAVO, NAVEŠ NAVERZ, ŠO SO HE HOTELI DVIGNITI IZ TAL, ŠO HE TRIJELI ZA LISICE, V KATERE SEM BIL UKLENEN IZ A HRDTA, ŠO HE DVIGALI SAHO Z TRIEHOM ZA LISICE. VES TA ČAS TA HE HE NEKAJ MENE PRITISKALO Z OBRACOM OB TLA. TO "VAJO" SO PONOVLILI VEČKRAT, OB BOLEČIN V RAHENSkih SKUPIN SEM VEČKRAT ZAPULIL. TROŠIL SEM JIM, NAJ NEHJO, KONČNO SO ODNEHALI. DVIGNILI SO ME OB TAL IN HE MIHO MOJIM PRIJATELJEV PELJALI UKLENENEGA DO MARICE. NA POLICISKI POSTAJI SO HE REŠILI KISIC. POLICAJ JE ZAČEL TILATI ZAPISNIK, KO GA JE KONČAL HE JE SIKIL, DA GA PODPIŠE TO SEM ODKLONIL. MED TEM HE JE ŽE PRIŠEL MOJ OČE. ŠE ENIKRAT SO ZAHTEVALI NAJ PODPIŠE ZAPISNIK. TODA MOJ OČE TEHA NI DOVOLIL. REKLI SO OČETU, DA SEM JIM ŽALIL IN ŽVAL TER DA HE BODO ZARADI TEHA ZADREŽALI 12 UR, NA POSTAJI. OČE TEHA NI DOVOLIL IN JIM SPOHNIL, DA SEM MLADOLETEN IN DA ON ODGOVARJA ZAME. KONČNO SO POLICAJI POPUSTILI IN ME IZPUSTILI. NARO HE JE OČE PELJAL K ZDRAVNIKU SAI HE JE ZELO DOLELA GLAVA, RAHENA, VERT, ZAPESTJA IN LEVA NOGA. OSTALI DEL NOČI SVA Z OČETOM PREBILA V BOLNIŠNICI.

SE SEDAS NE VEM, KAJ JE BIL PRAVI VZROK IN POVOD ZATO, DA SO SE POLICAJI TAKO BRUTALNO IN PONIŽUJOČE STAVILI NAB MENOI. DO SEDAS SEM POLICAJE GLEDAL S ŠTOŠTOVANJEH. TODA OD TEHA DOGOTKA DAME SO V MOJIM OČEH ZAOBILI VELIKO TOČK.

ERIK KRAJCAR  
UL. SV. PETRA 13 IZOL  
Sob. Krajcar

BORZA ZNANJA  
IZOLA  
MATIČNA KNJIŽNICA  
IZOLA

Oktobrske revolucije 1,  
6310 Izola, telefon: 066/ 647 530  
e-mail: izola@borzaznanja.mss.edus.si  
vsak delavnik od 8 do 13 ure  
v sredo od 8 do 13 ure in od 16 do 18.30 ure

BORZA  
ZNANJA

podatkovni bazi izolske Borze znanja se je nabralo že kar nekaj učnih ponudb in povpraševanj. Pri nas lahko ponudite ali poiščete najrazličnejša znanja. Tako tista uporabna, kot so na primer znanja tujih jezikov, računalništva, knjigovodstva, gospodinjstva, kmetijstva, kot tudi tista, ki jih imenujemo prostočasna in sodijo na področje glasbene, likovne ali plesne umetnosti, književnosti, pa tudi ročnih spretnosti, športa, iger in popotovanj.

Med našimi člani so tudi takšni, ki iščejo vašo pomoč in znanje. Tako vabimo k sodelovanju prijazne ljudi, ki bi naše člane naučili:

- \* Restavrirati pohištvo
- \* Nabirati in pripravljati zdravilna zelišča v zdravstvene namene
- \* Izdelovati nakit ali slikati na svilo
- \* Izdelovati vitraže
- \* Vse o cvetličarstvu, vzgoji in aranžiranju cvetja

Vabimo vas, da nas pokličete ali obiščete in z veseljem vam bomo podrobneje povedali, s čim se ukvarjamo. Naše posredovanje je brezplačno!



## ODBOJKA

### 3 DOL - moški ASTRA Telecom:Hoteli S. zaliv 1:3 (-20, -20, 23, -22)

Proti solidnemu moštvu Astre so Izolani odigrali dokaj rutinsko in izvojevali pomembno zmago, ki jih ohranja na drugem mestu prvenstvene lestvice, s tremi točkami manj od prvouvrščenega Salonita. V soboto bodo igrali še srečanje z zadnjeuvrščenim Bohinjem in zmaga ne sme priti pod vprašaj, drugo mesto pa tudi ne.

### 3 DOL - ženske VIMPRO Izola:Semič 3:1 (20, 10, -22, 13)

Izolanke so zlahko opravile z gostjimi v prvih dveh nizih, potem pa je trener poslal na igrišče vse najmlajše igralki, ki so se gostjam solidno upirale, vendar so tesni izgubile. Domači trener ni želel več tvegati, na igrišče so se vrnila najboljša in tekma je bila dobljena. Izolanke bodo v soboto igrale v gosteh s Škofjo loko in zmaga ne bi bila presenečenje, to pa jih uvršča v krog tistih ekip, ki se bodo spomladi morda celo borile za napredovanje v drugo odbojkarsko ligo.

## FESTIVAL ODBOJKE

Prijave ekip potekajo po pričakovanju, posebej veliko zanimanja je tudi za veteranski turnir, ki bo v nedeljo, 19. 12. V dvorani OŠ Livade, saj se je doslej prijavilo že 12 moških in 9 ženskih ekip. Izvedbo veteranskega dela festivala so prevzeli »Stari Mački«, odbojkarski veterani.

### MALI NOGOMET FAMILY SHOP B&W: ORKAN ZBELOWO 4:1 (0:0)

Domači igralci so končno zabeležili prvo zmago v prvenstvu, pa čeprav v zadnjem krogu jesenskega dela so prvič zapustili zadnji dve mesti na lestvici. Končni rezultat je bil dosežen samo v drugem delu drugega polčasa in črno beli igralci morajo pozabiti prvi polčas. Največje zasluge, da so mreže ostale

nedotaknjene v prvem polčasu gredo domačemu vratarju Biloslavu, ki je bil prava nočna mora gostov. Prvo priložnost za zadetek pa je imel Steffe, ki je streljal mimo vrat. Gosti so imeli pobudi v igri in si priigrali vsaj šest zrelih priložnosti za zadetek, vendar je bil vratar vedno na mestu. Tekma se je odločila v sedmi minuti nadaljevanja, ko so domači zadeli iz protinapada, strelec pa je bil Žunič, ko je podaji Steffeta potisnil žogo v prazna vrata. Le dve minuti kasneje ponovno veselje domačih, ko je ponovno iz protinapada zadeli Steffe. Dvojno vodstvo, domačih ni uspavalo kot se je to dogajalo v prejšnjih tekmah in z organizirano obrambo zapirali vse napade gostov. Gostujoči trener se je odločil tudi za tvegano potezo, ko je zamenjal vratarja z igralcem, vendar so varovanci trenerja Vituliča tvegano taktiko obrnili sebi v prid in v 56. ter 57. minuti zadeli iz daljave, obakrat je bil strelec Zemljak. Gosti so le uspeli premagati domačega vratarja v zadnji minuti srečanja, ko je odbito žogo Zendzianowsky potisnil v mrežo. Po pisku sirene pa se je začelo veselje, ki je trajalo pozno v noč. Izjava domačega kapetana Arturja Steffeta: »V najslabši tekmi prvenstva smo zabeležili prvo zmago. Do sedaj smo mi imeli priložnosti in drugi so zmagovali, upam, da bo sedaj drugače.

Včeraj v Izoli naši prvaki, Celjani. Lahko bi tudi uganil rezultat, vem pa, da bodo Izolani kot vedno »nakurjeni« do plafona. Nekaj že zaradi samih prvakov, še večji motiv pri Razgorju, saj je Celjan in bi rad »zasvetil« v polni luči. Bo kar bo, prvaki si seveda kiksa ne bodo dovolili saj bi to občutili na žepih. Izolani pa tudi nimajo kaj izgubiti, slovo od 1999 naj bi vsaj nakazalo, da se premika proti mirnim vodam. Prekinitev prvenstva bo še kako dobrodošla, zaceliti rane in kompletirati »posadko«, časa, predvsem pa točk je vsekakor premalo. Nadaljevanje prvenstva bodo v bistvu kvalifikacije, vsi obljubljajo maksimum, kakšen bo bomo videli. Daewoo je v »pomlad« zapeljal z zmago nad Burjo. Vožnja sicer ni bila »brezhibna«, kar nekaj časa je cukalo. Čuden ritem tekem v jesenskem delu je

Izolani zaključili prvenstvo s tekmo proti Celju Pivovarni Laško.

### Mladinci Kamnik: MRK Izola 21:35(12:15)

MRK Izola: Gregorič, Vončina, Božič 2, Žeger 4, Bubnič 2, Hodžič 3, Butinar 2, Kleva, Vuković 10(1), Cetin 10(1), Klobasa 2

Prepričljiva zmaga mladincev v Kamniku, kjer so domači vodili le z 1:0. Ves preostali del tekme pa je bil v znamenju izolskih rokometašev. Izkazala sta se predvsem Jakob Vuković in Jan Cetin s po desetimi zadetki.

### Starejši dečki MRK Izola : Nova Gorica 20:9(10:4)

MRK Izola: Zrinski 3, Gomezelj 6, Furlan 4(1), Vajukič 1, Kleva 3, Lukežič 1, Stanič, Ilišević, Destradi A., Hrvatini, Destradi R., Marinac 1, Volk 1, Puhar

Varovanci trenerja Petra Mičoviča nadaljujejo z dobrimi igrami in zmagami ter prepričljivo vodijo na prvenstveni razpredelnici. Tokrat so prepričljivo ugnali moštvo iz Nove Gorice, ki je povedlo z rezultatom 0:1, Gomezelj in kompanjoni pa so to takoj nadoknadili in pokazali kdo je domačin na izolskem parketu.

pustil »nered« in še tisto malo tekmovalnosti je zvođenelo. Izolanke v tem stoletju čaka še derbi s Pirančankami, naslednjo sredo, vmes bodo gostovale na Češkem. Tudi one malo zamujajo z zalogo točk, napovedi in želje so višje, Dedek Mraz (lahko tudi Božiček) sta obljubila pomoč in celo Evropo. Pravljica, pa še lepa, samo prepričati se bo težko. V rokometu je tako, da se inventure delajo po končanem prvenstvu, nekaj bitk ne pomeni konec vojne, »še bo tekla kri«. O Evropi bom pa vseeno vprašal Dareta, morda je res?

<http://izola.gvcri.net>

POD BELVEDERJEM



Nič novega, vsi na istih mestih. Po prvi zmagi Izole, pri Prulah ni bilo kaj iskati. Razlika je pač prevelika. V vseh pogledih. Izolani so seveda poskušali, razlika 10 golov je tudi sprejemljiva.



## Mlajši dečki B

### Koper: MRK Izola 15:18(7:9)

Radojkovič, Dedič, Kleva, Srabotič U. 9, Redžič, Jurman 2, Srabotič M. 4, Kaligarič 1, Gomezelj 2

Varovanci trenerja Bariča so na Osnovni šoli Dušana Bordona dosegli lepo zmago proti vedno neugodnemu nasprotniku, ekipi Kopa. Izolani so povedli 0:1 in ves prvi polčas vodili z dvema do tremi zadetki prednosti. Drugi del so začeli nekoliko slabše in omogočili domačim da izenačijo na 9:9, vendar so v zaključku ponovno zbrali dovolj moči in zmagali.

## Članice

### Bajc Daewoo Izola - Burja Škofije 23:16(12:9)

Izola - Športna dvorana v Izoli, gledalcev 200, sodnika Krstič in Ljubič iz Kozine

Bajc Daewoo Izola: Šmitran B., Stubelj, Hodžič 2, Petrinja 3, Božič P., ovljenič 1, Franovič, Adamič, Božič T., Argenti, Čvorak, Bošnjak 6(3), Višnjevec 11, Bubola

Burja: Petkovič, Šukalo, Švab, Benčič, Čoso 1, Mihalič, Korenika 6(2), Krese 4, Pahor 3, Franca, Rafaelič, Grižančič 2, Smodiš

Škofjotke so se skoraj cel prvi polčas dobro upirale favoriziranim domačinkam. Šele v zaključku prvega polčasa so si varovanke trenerja Čuka priigrale tri zadetke prednosti. V drugem delu pa predvsem z dobro igro v obrambi prednost tudi povečale. Poleg razpložene Višnjevec in odlične Šmitran, velja predvsem omeniti odlično igro Bošnjakove v obrambi, ki je onemogočila najnevarnejšo gostujočo igralko Kresetovo. Gostje so v primerjavi z tekmo v prvem delu precej napredovale in verjetno bodo do konca prvenstva še pokazale zobe.

## Mlajše deklice B

### ŽRK Bajc Daewoo Izola : Ilirska Bistrica 12:4(3:3)

Bajc Daewoo Izola: Čulina, Gergeta, Hanc, Šimer, Šuran, Frank, Barič 2, Karajkovič 4, Hiršel, Pavčnik, Antonič, Poropat, Viškovič, Kaltak 6

### ŠSD Hrpelje : ŽRK Bajc Daewoo Izola 11:12(5:7)

Bajc Daewoo Izola: Čulina, Gergeta, Hanc, Šimer, Šuran, Frank 1, Barič, Karajkovič 5, Hiršel, Pavčnik, Antonič, Poropat 2, Viškovič, Kaltak 4

Mlajše deklice B izolskega ženskega rokometnega kluba so na gostovanju v Modri dvorani v Hrpeljah dosegle še dve zmage. V prvi tekmi so zanesljivo ugnale igralko Ilirske Bistrice, ki so se v prvem polčasu zelo dobro upirale. V drugi tekmi pa so premagale še domače, ki pa so bile neugodne vse do zadnjih minut. Izolanke so, razen v uvodnih minutah, ves čas vodile. Le na koncu bi jih domače skoraj ujele in izenačile.

EŠ

## Članice

Izola - Izolske članice potujejo v petek na izredno močan rokometni turnir na Čaško v Olomuc. Na turnirju bodo nastopile samo povebljene ekipe in med njimi so tudi naša dekleta, ki so z organizatorji navezala stik že na predhodnem gostovanju v Švici. 21-članska ekspedicija bo odpotovala v petek zgodaj zjutraj, že zvečer pa jih čaka prijateljska tekma z domačo mladinsko reprezentanco. Turnir bo lepa priložnost za navezovanje stikov z mednarodnimi klubi, pa tudi priložnost za igralko da nabirajo preprotrebne izkušnje za bodočnost. V soboto bodo igrale dve tekmi in nato še dve v nedeljo dopoldan v predtekmovanju. Morebitne finalne preizkušnje pa bodo v nedeljo popoldan, ko tudi sledi povratek domov z avtobusom. Na finalnem turnirju, ki je bil v torek v Bonifiki, se je na žalost poškodovala Biljana Šmitran, ki mogoče ne bo okrevala. Velja pa še povedati, da je ekipa Srednje ekonomske in družboslovne šole iz Kopa, za katero so nastopale Marta Škorjanc, Nina Franovič, Tamara Štefančič, Tašja Božič in Biljana Šmitran iz Bajc Daewoo-ja osvojila končno drugo mesto v državi. Sobotna prvenstvena tekma, ki bi jo morale Izolanke odigreti v Luciji proti M-Degroju pa je preložena na sredo, 22.12.99.

EŠ

**Športna trgovina**   
Kraška 8, Izola, tel.: 645-375

**POPOLNA RAZPRODAJA**   
OD 15. DECEMBRA ZARADI ZAPRTJA TRGOVINE

**-20% NA OBUTEV -30% NA DRUGO ŠPORTNO OPREMO**

## NTS ARRIGONI IZOLA NAMIZNI TENIS

V soboto, 11. 12. so v Izoli potekale kvalifikacije za uvrstitev v finale državnega prvenstva za mladinke ekipno. Izolanke so prepričljivo osvojile prvo mesto in se uvrstile med najboljših osem ekip v državi. Druge so bile mladinke Rakeka, tretje pa igralka Kajuh Slovana iz Ljubljane.

Rezultati: ARRIGONI:K.SLOVAN 4:0, ARRIGONI:RAKEK 4:1.

Podobno tekmovanje so imeli mladinci v Novi Gorici. Izolani so v močni kvalifikacijski skupini osvojili drugo mesto in se tako žal niso uvrstili v ekipni finale. Rezultati: ARRIGONI:EDIGS Mengeš 2:4, ARRIGONI:ETS Preserje 1:4, ARRIGONI:NOVA GORICA 4:1.

V SOBOTO ZJUTRAJ BO V oš Livade potekal v organizaciji NTS ARRIGONI PRVI TOP 12 RS, kjer bo nastopilo 24 najboljših mladincev in 24 najboljših mladink v državi. Na ogled vabimo vse ljubitelje namiznega tenisa.

## TEKMOVANJE ŠOLANIH PSOV

Na poligonu v Izoli je bilo pred kratkim finalno regijsko tekmovanje šolanih psov na katerem je nastopilo 18 tekmovalcev iz različnih primorskih klubov, med njimi tudi dva člana izolskega Kinološkega društva (sicer oba iz Pirana) ter Vojteh Dovč, ki pa nastopa za Športni kinološki klub iz Vrtojbe.

Tekmovali so v kategorijah A, B, C in IPO1, prav Vojtehu pa je z leto in pol staro psico SUNNY uspelo zmagati na tem tekmovanju, pripadla pa mu je tudi končna zmaga na regijskem prvenstvu. Seveda vse to v kategoriji A, ki je namenjena mladim psom kakršna je Sunny s katero pa ima Vojteh velike ambicije, saj bi leta 2000 rad sodeloval na svetovnem prvenstvu, ki bo v Ljubljani.



## SREČANJE BIVŠIH NOGOMETAŠEV

Pred dnevi so se v restavraciji Izola srečali nogometaši NK Izola, ki so igrali v sezonah od 1955 do 1959. Veliko so si imeli povedati in bilo je veselo ter poučno za mlajše ljubitelje nogometa. Fotografijo z daljšim zapisom bomo objavili v novoletni številki Mandrača, čez teden dni.

**Vitalis**  
fitnessstudio  
IZOLA / Ljubljanska 51 / tel. 648-042

**Fitness - studio  
z najugodnejšo  
ponudbo  
na obali!**

**NOVOLETNI  
POPUSTI**

- skupinski družinski popusti
- priprava na smučanje
- izredno ugodne karte za mlade
- brez letne vpisnine

**Obiščite nas  
na LJUBLJANSKI 51 v Izoli**

## SAMO ZA ŽENSKE

Tudi to jesen ste vsak **ČETREK ob 20.00** uri vabljeni na **URICO RAZGIBALNE TELOVADBE OB GLASBI** v plesno dvorano **Kulturnega doma v Izoli**.  
Pridite in se razgibajte v prijetni družbi.  
**Začelo se je 7. oktobra!**



Kulturno društvo Korte in  
Amaterski oder KD "Jadran" Dekani  
prirejata v prazničnem prednovoletnem času zabavni

## DEKANSKI VEČER

na odru kulturnega doma v Kortah v  
nedeljo, 19.12.1999 ob 18.00 uri.

Boris Piciga, Vili Jerman, Mario Obad, tanja Obad, Valentina Gregorič in  
Matrijaž Toškan - igralci: Marjan Obad - glasba v živo; Vasja Nanut  
Planinšek - scena in v režiji Janka Kleibencetla  
bodo izvedli dva skeča

**PLAČA PO UCINKU in NE LAŽI in**  
enodejanko **NE KLIČI VRAGA.**

Vljudno vabljeni!



**SKLAD RS**  
za ljubiteljske kulturne dejavnosti  
Območna izpostava Izola  
tel.: 600 830

SKLAD RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti  
Območna izpostava Izola in  
**KOMPAS d.d. - Prince of Venice**



## DOGODEK V ZALIVU

**Sobota, 18.  
decembra 1999  
SREČANJE**

### KULTURNIKOV S PRINCEM

Glede na veliko število povabljenih in nastopajočih ustvarjalcev iz Izole in  
okolice ter glede na to, da je število obiskovalcev omejeno naj zainteresirani  
pokličejo na tel.: 600 830.

Pohitite, časa že zmanjkuje, dogodek pa je vse bliže.

ZRS Koper vabi v okviru projekta  
REVITALIZACIJA HISTORIČNEGA MESTNEGA JEDRA KOPER  
na kulturni večer

**KULTURNEGA DRUŠTVA ALBANCEV "ILIRIJA IZOLA"**  
in **KULTURNEGA DRUŠTVA "ŠAVRINKE IN ANKA  
ŠAVRINI" IZ GRAČIŠČA**

v petek, 17.12.1999 ob 18. uri v Gledališču Koper

Vstop prost.

**GALERIJA  
INSULA**  
mala  
grafika

25 vrhunskih avtorjev



**DEKLETA in FANTJE  
LETNIK 50**

začnimo se pripravljati na novo tisočletje in na novega  
pol stoletja. ideje zbira Žare v ŠPORTNI DVORANI

Center za kulturo, šport in prireditve Izola

**Kulturni center Izola**

Bazoviška 4, tel.: 645 571

**KULTURNI DOM IZOLA**

## galerija ALGA

prodajna razstava  
umetniških izdelkov.



## Program prireditev v Kulturnem domu v Izoli v decembru mesecu

Četrtek, 16.12. ob 17.00

**Mali pevci in plesalci**

plesne skupine P. Besenghi degli Ughi Izola

Vstopnine ni !

Petek, 17.12. ob 17.00 Ljubljanska ulica

**NAJMANJŠI LETEČI CIRKUS!**

Cirkuška predstava z ognjem !

Vstopnine ni !

Petek, 17.12. ob 18.30

**PLESNISTUDIO LAI- PRAVLJIČNA ZMEDA**

Sobota, 18.12. ob 17.00

**LETEČE& KOTALEČE**

Cirkuška zabava za otroke !

Vstopnine ni !

Sobota, 18.12. ob 20.00

**PLESNI KLUB FREDI - S PLESOM V LEPŠE ŽIVLJENJE**

Vstopnina 500 Sit v predprodaji,  
700 na dan predstave

Ponedeljek, 20.12. ob 17.00

Svetlana Makarovič

**SHOW STRAHOV**

Priredba, režija, igra : Tina Pohajač

Vstopnine ni !

Torek, 21.12. ob 19.00

**Božično - novoletni koncert:**

**MLADINSKI PIHALNI ORKESTER IZOLA**

Ki ga vodi Zlatko Tota

Vstopnine ni !

## KULTURNI OBISK PRI ZAMEJCIH

V nedeljo, 5. decembra 1999 je Kulturno društvo Korte vrnilo obisk  
zamejskim Slovincem iz Kulturnega društva Ivan Grbec v Škedenju pri  
Trstu. Škedenjci so bili v Kortah ob božiču leta 1997.

Ob tem obisku smo izvedli projekt, ki ga je podprl sklad Republike  
Slovenije za ljubiteljske dejavnosti. Obisk je potekal v znamenju  
prijateljstva in obdaritve za miklavževu.

V kulturnem delu je dramska skupina prikazala kraj in svoj govor v  
treh ljudskih zgodbah, člani folklorne skupine pa domače plesne in  
običaje tega meseca. Predstavnica izolske italijanske skupnosti,  
plesalka Ingrid Radman je zaplesala ob glasbi istrskih muzikantov.  
Točke so povezovali pevci Mladinskega pevskega zbora Glasbene šole  
Izola s solisti in instrumentalisti. K uspehu večera so dokaj prispevali tudi  
godci folklorne skupine kulturnega društva in še zlasti diatonična  
harmonikarja Manuel Šalkovič in Dean Delgiusto.

Vzdušje pravega Miklavževega večera je ustvaril Anže Grbec s  
pripovedjo Frana Saleškega Finžgarja Miklavžev nožič, čemur je  
sledila medsebojna obdaritev: KD je izročilo Škedenjcem knjige,  
zbrane v koprskih knjigarnah Libris in Mladinska knjiga, in izolskih  
DZS, Grafit in Matični knjižnici. Knjig so se naši gostitelji zelo  
razveselili, saj bodo z njimi obogatili novo društveno knjižnico.

Samo Turk

**KINO ODEON IZOLA**

Petek 17.12. Sobota 18.12. in Nedelja 19.12.

**AFERA THOMASA  
CROWNA**

erot.thriller ob 20.00 uri



## Basta con i tagli!

Il fatto che la Comunità nazionale italiana in Slovenia, nell'ambito delle sue attività culturali, stia sempre più dimostrando di voler documentare la propria presenza storica sul territorio con una serie di pubblicazioni, le sole che poi resistono all'usura del tempo, sembra non incontrare molto sostegno da parte dei finanziatori repubblicani. Come altrimenti spiegare il fatto che delle tante proposte e iniziative presentate nell'ambito della Finanziaria per il 2000 dalle Comunità autogestite di Capodistria, Isola e Pirano, oltre che da quella Costiera, i tagli maggiori sono stati evidenziati proprio nel settore dell'editoria? Secondo la proposta del Ministero per la cultura, infatti, dal piano delle attività culturali per il prossimo anno dovrebbero venir eliminate soprattutto quelle che riguardano la stampa di libri. Le giustificazioni sono tante, in parte perché non ritenute prioritarie, in parte perché si tratterebbe di ristampe (anche se sono ristampe di edizioni che ormai hanno qualche secolo di vita e che ormai sono introvabili), vuoi perché bisogna comunque diversificare l'offerta.

Ci rendiamo perfettamente conto, che i finanziamenti con denaro pubblico elargito dallo Stato debbono tener conto di criteri di qualità e di opportunità per quanto possibile omogenei. Non va però dimenticato che le necessità storico-culturali di una minoranza nazionale sono sostanzialmente diverse da quelle di una Nazione che, oltretutto, è organizzata nelle strutture di uno Stato. E, quanto non riesce a produrre un Ente lo può fare un altro. E quanto non è di competenza di un ministero lo è certamente di un altro. Mentre per una comunità minoritaria tutto si risolve in quelle poche voci che si richiamano alla voce "cultura" di un Ministero. Per cui, anche nello spirito voluto dalla Costituzione che vuol assicurare piena soggettività alle minoranze, sia lasciata a loro la possibilità di scegliere e decidere di che cosa hanno maggiormente bisogno.

È già estremamente difficile rientrare nei canoni delle annuali indicizzazioni, soprattutto quando sono in sostanziale ribasso come questa proposta di bilancio per il 2000, con la quale si tenta di toglierci addirittura quel minimo di aumento per coprire il normale indice dell'inflazione. Se poi si pretendono tagli anche dove noi non siamo d'accordo, allora il discorso cambia. Viene naturale, quindi, pensare che sotto sotto non è soltanto una questione di soldi, quanto piuttosto una volontà di lasciare quante meno testimonianze che possono resistere nel tempo. E, soprattutto, che possono rappresentare una importante forma di diffusione di cultura, di lingua e di testimonianza storica.

Silvano Sau

## Uscito il nuovo libro "La Biblioteca Besenghi"



Ivan Markovič e Silvano Sau

Foto: C. Chicco

Pubblico numeroso e molto attento alla presentazione del volume "La Biblioteca Besenghi", catalogo del fondo librario intitolato al poeta isolano. L'opera di quasi 300 pagine, pubblicata dalla nostra Redazione, è stata realizzata per conto della Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana e della Biblioteca Centrale "Seržko Vilhar" di Capodistria. Dopo le parole di saluto del presidente Sau, il curatore del catalogo Ivan Markovič ha illustrato ampiamente le caratteristiche del volume e le vicende storiche del fondo librario che, come ha sottolineato, è soltanto in minima parte appartenuto realmente al poeta Pasquale Besenghi degli Ughi. Per la sua ricchezza, tuttavia, rappresenta un'importante testimonianza storica e culturale per la nostra città e per tutta la Regione ed ora sarà a disposizione di tutti coloro che vorranno consultarla.

## Tanti anni dedicati alla scuola

Amina Dudine, nota operatrice scolastica e animatrice culturale, ha lavorato per le scuole italiane per oltre un trentennio e recentemente ha lasciato il lavoro per raggiunti limiti di età e di servizio. Abbiamo voluto porle alcune domande per ricordare questi anni dedicati all'istruzione.

**Domanda: Quali sono state le più grandi soddisfazioni che ha avuto nella sua carriera di insegnante e preside?**

Risposta: Come insegnante ricordo di aver lavorato con piacere con gli alunni, e di aver avuto la soddisfazione di vederli creare, di riuscire a farli cantare quasi tutti, perché partivo dal presupposto che nessuno è stonato, e di portarli ad avere anche dei successi. Come Preside la mia grande soddisfazione è questo edificio scolastico, realizzato con la collaborazione di tutte le persone che mi hanno aiutato nelle battaglie politiche e burocratiche, durate dieci lunghi anni.

**Domanda: Quali sono le differenze tra la scuola dei suoi inizi e la scuola che ha appena lasciato?**

Risposta: La scuola è cambiata molto nel corso del tempo. Io ho cominciato a frequentare la scuola nel periodo postbellico che sfociò nell'esodo, quindi in un clima difficile per gli alunni. Oggi noto una grande inquietudine negli scolari, che sono sempre affettuosi e disponibili, ma sono resi nervosi dalle "offerte" della società: televisione, discoteche, musiche di vario genere, e ciò fa male al cuore a chiunque si trovi a lavorare con essi. I bambini inoltre non sentono più l'appartenenza al gruppo.

**Domanda: Come vede il futuro della scuola italiana ad Isola?**

Risposta: Il futuro della scuola elementare italiana sarà roseo soltanto se riuscirà a mantenersi all'avanguardia, offrendo qualità in tutti i segmenti della sua organizzazione. Un grande handicap delle nostre istituzioni è il fatto di essere piccole e di aver bisogno di maggiori supporti finanziari. Proprio per il fatto di essere piccole possono offrire però più calore umano.

**Domanda: Come pensa di godersi la pensione?**

Risposta: Il mio più grande desiderio è di riuscire a realizzare almeno una piccola parte dei miei progetti in cassetto da tanto tempo. Ma desidero soprattutto poter dedicare del tempo anche a me stessa. Inoltre terrei molto a poter lavorare sul materiale lasciato da mia madre ed eventualmente curarne una pubblicazione.

## Scuola: meno tradizione e più personalità

Dal primo dicembre è Preside della scuola elementare "Dante Alighieri" il dottor Luciano Monica finora consulente pedagogico per le scuole italiane. Ecco quanto emerso dalla conversazione che abbiamo avuto con lui.

**Domanda: A quali aspetti dell'attività dell'Istituto intende rivolgere in partenza la sua attenzione?**

Risposta: Uno degli aspetti importanti è senz'altro l'avvio della nuova scuola novennale. Visto che la riforma è ormai in atto, è giusto che una scuola come quella di Isola, con prospettive logistiche buone, possa avviarsi a questa sperimentazione, dare segnali di novità di carattere didattico e presentarsi in pubblico come un'agenzia educativa aggiornata. Un altro punto essenziale cui intendo dedicare attenzione è quello degli accorgimenti tecnici per fare in modo che tutto il complesso delle attività didattiche (insegnamento, attività libere e altre attività) possa scorrere secondo certi automatismi e realizzarsi nel modo più opportuno. Va tenuto soprattutto conto che l'intera organizzazione, dall'organigramma a tutta la potenzialità logistica, va innanzitutto vista sotto il prisma delle necessità primarie, che sono quelle dei ragazzi. C'è la necessità, quale servizio, di andare incontro alle loro esigenze, e di tenere conto delle necessità dei singoli o dei vari condizionamenti che vengono posti dalla realtà oggettiva. Un altro momento sarà quello di cercare di rinforzare il ruolo della scuola, di dare un significato valido alla sua presenza nel territorio. Non si può, e non si deve perdere un legame, che è necessario, con le persone del luogo, che devono fare riferimento forte a questa scuola.

**Domanda: Come vede il futuro delle scuole di lingua italiana ad Isola e nel litorale?**

Risposta: Ho già avuto occasione di riflettere in pubblico sull'opportunità di trasformare le scuole di lingua italiana in scuole di cultura italiana. Io vorrei che le scuole fossero in qualsiasi momento luoghi precisi di riferimento per tutti, appartenenti o meno alla nazionalità italiana, perché il servizio che viene proposto da questa istituzione è di qualità, una qualità che faccia riferimento alla lingua e alla cultura italiana con meno tradizione e più personalità.

Marino Maurel





Giovedì 9 dicembre si è tenuta nella sede della CI "Dante Alighieri" di Isola una conferenza tenuta dal prof. Bruno Maier intitolata "Ricordo dell'amico Fulvio Tomizza". Foto: C. Chicco



Foto: C. Chicco

È stata una di quelle aerate che fanno bene al teatro, quella di sabato, 4 dicembre alla Casa di Cultura di Isola. Gli ingredienti c'erano tutti: un pubblico numeroso e particolarmente caloroso; una brava compagnia teatrale, "La goldoniana" di San Stino di Livenza (Venezia) e una commedia tra le più importanti del settecento, "I rusteghi" di Carlo Goldoni. Un brano giusto per la località giusta. Bravi tutti e soprattutto di grande mestiere i componenti "La goldoniana". Tanto che non si direbbe che sono dei dopolavoristi. Sembrano dei veri professionisti del palcoscenico. Infatti, sono stati capaci, con grande maestria, sostituire uno degli attori qualche ora prima di andare in scena. Un plauso al regista Gianni Visentin. "I rusteghi" sono stati portati a Isola grazie alla Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" che a rappresentazione conclusa si è auspicata di avere ancora tante di quelle serate che, come abbiamo detto all'inizio, fanno bene al teatro.

G.S.

## Briscola e tressette: torneo di qua - torneo di là

In occasione del primo anniversario dell'apertura della sede, il settore ricreativo della Comunità degli italiani "Dante Alighieri" ha organizzato un torneo di briscola e tressette. Otto le coppie che si sono sfidate all'ultimo punto in un'atmosfera serena e scherzosa. La formula scelta è stata quella dei tornei all'italiana, tutti contro tutti, assegnando tre punti, per la vittoria e uno per il pareggio (tressette fino a 41 e briscola 4 segni), in modo tale che alla lunga a emergere sia la qualità dei contendenti. E alla fine, dopo una serie di partite tirate e risolte sul filo di lana ha trionfato la coppia formata da Aldo Pulin e Claudio Moscarda. Con 15 punti in classifica (4 vittorie e 3 pareggi), hanno preceduto di un solo punto la coppia composta da Egidio Novel e Mario Dagri, mentre a due punti dalla vetta hanno chiuso in terza piazza Cristian Pugliese e Valdi Jerman. Alla fine del rischiosissimo incontro si è passati alle premiazioni che vedevano in palio un prosciutto per i vincitori, una forma di formaggio per la piazza d'onore e due bottiglie di spumante per il terzo posto. L'appuntamento è destinato comunque a diventare tradizionale considerato che c'è in palio pure la coppa transitoria per la coppia che per prima vincerà 3 edizioni del torneo.

CI Dante Alighieri

In più occasioni al termine di un torneo del gioco delle carte, che non sia quello di briscola, c'è sempre qualcuno pronto a cercare un appiglio per giustificare la sconfitta nell'affiatamento della coppia vincente, poiché capace, più delle altre, di trovarsi sulla stessa lunghezza d'onda con qualche speciale marchingegno. Per dirla in parole povere, due che si conoscono bene sono anche bravi a saper "imbrogliare" gli avversari, senza essere scoperti, per arrivare più velocemente alla vittoria ("i se fa i moti"). Sulla regolarità del torneo di briscola e tressette organizzato dalla CI Pasquale Besenghi degli Ughi invece nessuno ha avuto modo di ridere niente poiché le coppie sono state sorteggiate. Gli sconfitti hanno potuto imprecare la malasorte, però non sulla legittimità del successo degli altri. Che il fondo schiena abbia accompagnato Danilo Božić e Claudio "Guma" Pečar nessuno lo mette in dubbio. I risultati hanno comunque dato ragione ai due che hanno portato a casa il classico prosciutto. Nonostante il torneo, che ha visto la presenza di 6 coppie, si sia snodato in un girone all'italiana, il match dell'ultimo turno vinto da Gianfranco Siljan e Mario Hrvatin su Egidio Novel e Alfio Longo, ha permesso ai primi di guadagnarsi il formaggio, mentre i secondi, classificatisi al terzo posto, si sono dovuti accontentare, per modo di dire, della cassa di vino.

Roberto Siljan

## Non c'è più religione

C'è chi parla di metamorfosi. Altri sostengono che è economia di mercato. In Sicilia la definiscono: l'arte dell'industriarsi. In altre parole: cerca di arrangiarti. È la "professione" che dalle nostre parti sta dilagando. Infatti, in un'osteria ci offrivano (a pagamento naturalmente) delle scarpe. In un'altra orologi. In una terza accendini (di marca!). In una quarta addirittura cavalli da cavalcare. Ora, crediamo comprensibilmente, siamo un tantino spaesati. Speriamo che non ci succeda di dover andare a prendere il caffè dal calzolaio, la birra dall'orologiaio, il vino dal tabaccaio e la grappa al galoppatoio. Dio aiuti.

Gianfranco Siljan

## Abbiamo ricevuto:

**Le responsabilità vanno cercate altrove non imputate a chi cerca di fare chiarezza**

Peccato! il "Mandrachio" ha perso un'altra occasione per approfondire la realtà che lo circonda. È fuorviante addossare colpe a chi ha voluto fare chiarezza. Proprio dal dialogo ma anche dal confronto può emergere la verità su quanto successo nella comunità italiana di Isola per cui la scelta del vicepresidente UI dimostra - al contrario di quanto afferma Silvano Sau - assunzione di responsabilità. È semplicistico tra l'altro credere che tutto possa finire a tarallucci e vino senza che vengano a galla gli autori del pasticcio del quale ne è conseguenza la nascita di una nuova Comunità. E poi in definitiva a parte un po' di lavoro in più per coloro che dirigono la minoranza (ad es. la CAN dovrà stabilire criteri precisi per finanziare le due CI, sia in termini di programmi culturali sia per le spese materiali) la situazione attuale non ci pare per nulla drammatica come si vorrebbe far credere. Basta che qualcuno invece di fare domande agli altri cominci a dare risposte. Per il bene e lo sviluppo della comunità e la serenità degli italiani di Isola.

## Il direttivo della CI "Dante Alighieri"

**Caro direttivo della CI "Dante Alighieri" (però!), visto che nella vostra lettera una risposta ve la siete data da soli ("Le responsabilità vanno cercate altrove e non imputate a chi cerca di fare chiarezza"), a me, che mi firmo con nome e cognome, non rimane che dire: NO COMMENT!**

Silvano Sau

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA

Orario d'apertura della biblioteca della Comunità di Palazzo Besenghi (pianoterra): il lunedì, il mercoledì e il giovedì dalle 17 alle 20.

### SALA DI LETTURA E BAR SOCIALE

Apertura da lunedì a venerdì dalle ore 16.30 alle 20.00 (Palazzo Besenghi).

### MANIFESTAZIONI

#### Giovedì 16 dicembre, ore 17, Casa di Cultura di Isola

**"CANZONI SOTTO L'ALBERO"**  
Manifestazione di fine anno sostenuta dai gruppi di Minicantanti e di Ballo della Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola.

Regia di Lorena Jakopič  
Ingresso libero

#### Giovedì 16 dicembre, ore 18, Sede della CI "Dante Alighieri"

**CURIOSITÀ E LEGGENDE DEL MONTE MAGGIORE**  
Conferenza di Mario Schiavato  
Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" in collaborazione con l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

Ingresso libero.

#### Sabato 18 dicembre, dalle ore 19, Palazzo Besenghi

**SERATA CONVIVIALE DI FINE ANNO**

Tradizionale incontro tra connazionali attivisti e simpatizzanti organizzato dalla Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana Di Isola. L'Occasione per la "ciacolada", gli auguri per il 2000 e ..... Tombola con ricchi premi e premiazione del miglior dolce fatto in casa!!!  
Conduttori: Guido Merlot e..... tutti gli altri!

Il Mandrachio, foglio della

Comunità italiana di Isola

Redattore responsabile:

Andrea Šumenjak

Redazione: C. Chicco, M. Maurel,

B. Pevec, C. Raspolič, S. Sau,

G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak

Indirizzo: via S. Gregorčič 76,

6310 Isola, Slovenia

tel./fax: (+386 66) 645031, 645853



# KRIMINALIJE

## KITAJSKI ZID NAČET

Podjetje iz Kranja je naročilo rušenje zidu, ki je zrasel na njihovi parceli v Izoli (ob cesti proti Belvederju), vendar je sosed, ki je prepričan, da je ona lastnica iste parcele, zelo histerično zahtevala intervencijo policije. Podprl jo je tudi njen prijatelj, ki se predstavlja kot njen zastopnik, ki je tudi sam zahteval policijsko intervencijo. Policisti so ugotovili, da je spor prav glede razmejitve in so jim povedali, da bodo morali te nejasnosti razrešiti na sodišču. Vendar jim to nikakor ni šlo do ušes, zato na postaji resno razmišljajo, da bi tistim, ki so zahtevali intervencijo zaračunali stroške intervencije, saj gotovo vedo, da policija ni pristojna za reševanje takšnih sporov.

## OGRAJA JE PADLA

Zelo podobni spori nastajajo tudi v izolski marini, njihov povzročitelj pa je italijanski državljani, ki očitno nima preveč rad izolskega športnega kluba, ki se ukvarja z veslanjem. Omenjeni tuji državljani je namreč naročil odstranitev ograje, ki so jo postavili okoli klubskih prostorov. Zahteva pa tudi odstranitev oseb in opreme. Policisti so zadeve preverili in ugotovili, da bodo morali eni in drugi ta spor reševati na sodišču, ne bi pa škodilo, tudi če bi se vmešal še kdo.

## SLAB SENDVIČ

Najemnik dela prostora na Lonki je bil bolj dobre in tekoče volje, ko je srečal Izolana, ki je mirno jedel sendvič. Sendvič je zadišal pa je zahteval polovico dobrote zase. Izolan mu je dal pol sendviča, vendar prvooomenjeni z njim (sendvičem) ni bil zadovoljen in je Izolanu primazal zaušnico, ker mu je odstopil pol tako slabega sendviča. Očitno lačen je šel do banke in tam naletel na še enega Izolana in mu skušal do konca pokvariti dan, zato se je ulegel pred kolesa njegovega avtomobila. Tudi policistov ni posebej upošteval, zato so ga odpeljali na policijsko postajo Piran, sodnika za prekrške pa bo spoznal v kratkem.

## REKORDER SPET V AKCIJI

Izolan, ki je pred štirinajstimi dnevi nabral za 480.000 tolarjev kazni zaradi vožnje pod vplivom alkohola je spet naletel na patrolo, ki ga je spet ustavila in spet opravila alkotest. Tokrat je napihal za 2.45 promila alkohola, koliko pa ga bo to stalo pa zaenkrat ne vedo niti na policijski postaji.

## TROJKE SPET DELAJO

Trojici Izolanov so prejšnji teden policisti odvzeli večjo količino mamil. Glede na to, da je šlo za količine večje od ljubiteljskih bo zadevo prevzel preiskovalni sodnik.

## LJUBO JE ZDRAV

Prejšnji teden se je pripetila neprijetna napaka, ki je nam v uredništvu, posebej pa omenjenim in sorodnikom naredila nekaj sivih las. Ob oddaji barvnih strani Mandrača v tisk smo namreč doživeli intervencijo pristaniške kapitanije in reševalcev, ker je enemu od ribičev na morju postalo slabo. Tisti, ki so bili blizu virov informacij so povedali, da je ribič, ki ga peljejo z morja Ljubo, edini s tem imenom, ki smo ga poznali pa je zasebni ribič Ljubo Macarol. Žal smo šele potem, ko je bil Mandrač natisnjen izvedeli, da ne gre za tega ribiča ampak za Ljubota iz ribiške ladje Droga I. Ljubu Macarolu in vsem njegovim ter seveda bralcem se za to neodgovorno napako iskreno opravičujemo.

## FRIZERSKI SALON

za ženske in moške

**KRIVEC NADA**

Ribiška 1. Izola

## MANDRAČ

je tednik izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 066/ 600-010, fax. 066/ 600-015

Glavni in odg. urednik: Drago Mislaj

Uredništvo: D. Mislaj, K. Bučar, T. Ferluga, M. Motoh, Marjan Motoh (karikaturist)

Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 120 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 066/ 600-010

e-mail: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola

## POPOTOVANJE OD JUHE DO SLAŠČICE

Kosilo na domu je v Izoli že nekaj let uveljavljeno kot dobra oblika pomoči starejšim in bolnim, ki si sami težko pripravijo glavni dnevni obrok. Hrano pripravijo v izolskem Domu upokojencev, kjer se radi pohvalijo, da so njihove kuharice "najboljše na svetu", potem pa obroke razvozijo z malim kombiniranim vozilom po celi občini. Redni spremljevalec voznika je seveda Boris, ki je že skoraj zaščitni znak izolskega doma, malo tudi zato, ker se kar rad postavi pred fotografski aparat.

Zapeljali smo se s posadko "potujočih kosil" in mimogrede poslikali nekaj srečanj s tistimi občani, ki so se odločili za tak način preživljanja starosti.



"Kaj bo pa danes dobrega?" jih vselej prijazno pričaka gospa iz Jagodja.

Ni ga srečnejšega pod soncem kot je brezdomec in posebnež iz Strunjana, ko pričaka svoj topli obrok.

Zakonca iz Kort morata na kosilo čakati najdlje, saj sta "na vrsti" zadnja, ob 14. uri. "Ura je res pozna a hiše se ne da premakniti bližje Izoli" se znata potolažiti sama.



"Pozdravite brata, ki je v vašem Domu" jim ne pozabi naročiti Mario iz Kort, ki mu je skromnahašica na prepihu hriba ljubša od udobja Doma v Izoli.

Dnevno delavci Doma upokojencev iz Izole, v sodelovanju s Centrom za socialno delo razvozijo več kot 30 kosil in mnogi starejši občani na ta način lahko ostanejo na svojih domovih tudi takrat, ko so noge slabe in roke ne ubogajo kot nekoč.

## MALI OGLASI

**-PODARIMO DOBRO OHRANJENO STAREJŠO KUHINJO Z BELO TEHNIKO (štedilnik, hladilnik in pečica) tel.: 648 689**

- YUGO 55 PRODAM, lenik 99, plav z rumenimi obrobami, dirkalni sedež, športno zrihtan, edini tak na obali. tel.: 041 718 186

- GARAŽO IŠČEM v Livadah ali bližini, od 1.1.2000. PLAČAM VNAPREJ. tel.: 644 292.

- ZARADI SELITVE ZELO UGODNO PRODAM 5 delno omaro in 2 kosa dvodelne omare, vse v dobrem stanju. Sedežno garnituro, kot novo - 2 fotelja in kavč (možno ležišče). tel.: 644 - 024

- PRODAM JUGO 45, letnik 89, registriran do 19.7.2000. Cena po dogovoru. Tel.: dopoldan 041 - 897 567, ali 79 044 popoldan ali zvečer.

- UGODNO PRODAM KVALITETNO VOLNO (različnih barv) za ročno pletenje. tel.: 274 131.

- JUGO 45 Z OBNOVLJENIM MOTORJEM (1000 km po generalni) ugodno prodam, tel.: 041/ 613 299 ali 646 212.

- RABLJENE RAČUNALNIKE Z GARANCIJO, brezplačno dostavo, montažo, instrukcije, programi, igre- možna menjava. tel.: 645 818

- TISKALNIK EPSON LQ - 1070, malo rabljen z garancijo, tel.: 645 818

- ČE SI OSAMLJENA stara okrog 55 - 60 let se javi upokojencu, 65 let iz okolice PIVKE, ki išče sorodno dušo s katero bi si krajšala lepa jesenska leta. tel.: 067/ 55 687. Stane Lenarčič, Nadanje selo 10, Pivka.

- PRODAM telefon MOBIREGLJO star 4 mesece za 17.000 SI. tel.: 648 774 popoldan



# December v Izoli



**GLAVNA NAGRADA**  
**SEAT IBIZA**, se skriva v eni od prodajaln  
ali obratovalnic iz seznama.  
Poišcite jo.



**MANDRAČ** v sodelovanju z **OBČINO IZOLA** in **AVTO JEREB**

3 DVA trafika (Veliki trg, Drevored 1. maja)  
ADRIA COMPUTERS računalništvo (Veliki trg)  
ART FOTO fotoatelj (Drevored 1. maja)  
BAN obutev (Cankarjev drevored)  
BOUTIQUE NINA oblačila (Ljubljanska ulica)  
CARMEN darila, bomboniera, art&hobby (Cankarjev drevored)  
DESK založba <http://knjigarna.slo.net>  
FINES perilo (Koprska ulica)  
FORMA ambient studio (PC Ruda)  
FOTOOPTIKA RIO (Ljubljanska ulica)  
Frizerski salon ANKA (Ljubljanska ulica)  
Frizerski salon CLIP (Gortanova ulica)  
GRAFFIT knjigarna, papirnica, glasba (Manzoličev trg)  
GROSIST DISKONT BAJT prodaja pijač (Polje-ind. cona)  
JESTVINA market (Veliki trg, Ljubljanska ulica, Trg republike, Ulica Prekom. brigad, Dantejeva ulica, ulica IX. korpusa, Veluščkova ulica)  
JOLA SHOP darila (Drevored 1. maja)  
JOLLY oblačila (Štrma pot - Jagodje)  
JONATHAN športna trgovina (Veliki trg 6)  
Kemična čistilnica MARA (Ljubljanska ulica)  
LILI drogerija (Koprska ulica)  
MANUFAKTURA oblačila, tekstil (Koprska ulica, Veliki trg)  
Market JAKA živila (Jagodje)  
Market ŠPEŽA živila (Livade)  
MAXI LINEA oblačila (Koprska ulica)  
MERCATOR-DEGRO market (Jagodje, Livade)  
MI MA obutev (Ljubljanska ulica)  
MOJCA vse za šivanje, pletenine (Ljubljanska ulica)  
MUZIKALIJE SEVER glasbila (Cankarjev drevored)  
NAUTILUS papirnica (Postojnska ulica)  
OBUTI MAČEK obutev (Sončno nabrežje)  
OLJKA bomboniera, sadje (Dantejeva ulica)  
Optika IZOLA (Kristanov trg)  
ORHIDEJA cvetličarna (Kristanov trg)  
PALČEK otroška oblačila (Veliki trg)  
PLACER jeans, oblačila za mlade (Ljubljanska ulica)  
PLANIKA obutev (Alietova ulica)  
PROPET pohištvo (PC Ruda)  
RITOŠA prodaja koles (Livade, Koper)  
SANIS športna in druga oblačila (Sončno nabrežje)  
STOP 390 darila (Ljubljanska ulica)  
ŠPORT MALA športna oblačila in oprema (Ljubljanska ulica)  
VAGAJA zlatarstvo (Ljubljanska ulica)  
VANJA market (Prešernova ulica)  
WIT BOY oblačila za mlade (Drevored 1. maja)

## VOŠČILNICE ZA TIBET

Kot vsako leto je ga. Maja Lorbek iz Jagodja spet izdelala serijo novoletnih voščilnic na katerih so zapisane tudi praznične misli iz knjige Tanye Wheway: The Sanctuary for the Spirit. Ena od njih se glasi: »Kar dobimo je za preživetje, kar dajemo, služi življenju.«  
Tudi to kar počne naša sokrajanka služi življenju, saj celoten izkupiček od prodanih voščilnic namenja tibetanskim otrokom in revnim družinam, ki jih je spoznala med obiskom te daljine, politično, versko in človeško tlačene dežele. V državi, ki se ne more odločiti ali naj povabi na obisk Dalajlamo, nobelovega nagrajenca za mir, je takšno dejanje lahko za vzgled tudi državi sami.



## JONATHAN vaš mestni športni butik

samas



NAPAPIERI



**zelo ugodni  
plačilni pogoji**



**Učitelji smučanja svetujejo pri nakupih zimske opreme**

**ODPRTO NON-STOP od 9. do 19. ure**

Elan, Atomic, Marker,  
Tyrolia, Nordica,  
Lange, Alpina

**v Mandraču, tel.: (066) 645 650, 648 650**

## ROČNA in VODNA MASAŽA FINSKA in TURŠKA SAVNA MEGA SOLARIJ

**POSEBNA PONUDBA:**  
**ZA ZAKLJUČENE SKUPINE DO 10 LJUDI**  
**MOŽNOST REZERVACIJE PROSTOROV S**  
**CELO PALETO NAŠIH STORITEV**

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 644 033, 643 106  
ODPRTO VSAK DAN OD 10.00 do 20.00  
ob ponedeljkih zaprto

**"OAZA"**

salon za nego telesa

## MOTOHOV KOT

